

# LANDWEHRIEN

LA LANDWEHR, AMBASSADRICE À L'ÉTRANGER



Voyage à Rome → 8  
Concerts de gala 2015 → 19  
Costa Rica 2016 → 25  
Le site web de la Landwehr → 26



## Zumwald Transports SA

Route de la Plaine 45 - 1580 Avenches - Case postale 1657 - 1701 Fribourg

Tél 026 408 95 95 - Service Line 0848 95 95 00 - [info@zutra.ch](mailto:info@zutra.ch)

# La Landwehr, après Rome, l'Amérique et l'Asie

## Chers amis,

La Landwehr vient de vivre un moment inoubliable à Rome, où elle a eu l'occasion d'y représenter la Suisse pour un concert de bienfaisance en faveur des pauvres du Pape François, ainsi que pour un stand up sur la Place d'Espagne, au cœur de la cité. Elle vient aussi d'accepter l'invitation du Gouvernement du Costa Rica comme société d'honneur au festival d'harmonies qui sera organisé dans ce pays en été 2016. Elle a de plus débuté les travaux préparatifs d'un déplacement en Inde en 2018.

Si l'on ajoute le magnifique Concert de gala du 18 avril dernier au Victoria Hall de Genève, la Landwehr peut être fière de perpétuer sa tradition d'ambassadrice musicale de notre canton et de notre ville. Ces déplacements sont également essentiels pour la cohésion sociale de la société. Ils permettent aux musiciens de vivre ensemble d'intenses et riches moments.

La Landwehr n'en oublie pas moins les prestations dans notre région. Les concerts de gala les 11, 12, et 13 décembre 2015 permettront aux mélomanes de retrouver notre Jeune Garde. La Landwehr fera ensuite la part belle aux folklores du monde (Irlande, Afrique, Argentine, Corée... et Suisse).

Aber wie die Tradition es schon lange vorsieht eröffnet die Landwehr die erste Vorstellung vom Zirkus Knie in Freiburg (zum 40. Mal!). Anschliessend folgen auch die traditionellen Zeremonien von Allerheiligen und «In Memoriam» in der Kathedrale Freiburg.

Réservez d'ores et déjà le dimanche 13 mars 2016, où la Landwehr, accompagnée pour l'occasion par des récitants ainsi que 150 enfants issus de 6 chœurs, donnera en Première suisse «Il était une fois...», comédie concertante composée par Jan Van der Roost pour marquer les 150 ans de la mort de Jacob Grimm. Les textes ont été spécialement traduits en français pour notre concert.

Ce message introductif est l'occasion pour moi de remercier et féliciter très sincèrement toutes les Landwehriennes et tous les Landwehriens pour la qualité de leur travail, qui a permis de terminer à la première place en catégorie Excellence de la récente Fête cantonale des musiques fribourgeoises. Bravo à tous, et spécialement à notre cheffe Isabelle Ruf-Weber!

Merci aussi à l'encadrement de la société: le Comité directeur, la Commission de musique, le Comité de la Jeune Garde, la Commission



externe, ainsi que toutes les personnes qui, de près ou de loin, permettent à la Landwehr de continuer notre tradition musicale. Cette tradition paraît d'ailleurs assurée pour l'avenir: six nouveaux musiciens issus de la Jeune Garde viennent de rejoindre le corps principal! Un signe de la vitalité de notre formation. Puissent-ils être des exemples pour tous nos jeunes en formation.

Bien à vous.  
Alain Deschenaux, Président

# Fête cantonale des musiques 2015

«Salü zäme salut à tous»  
était le slogan de la Fête cantonale des musiques 2015  
qui a eu lieu du 14 au 17 mai à Wünnewil Flamatt.

Notre société, qui s'est présentée au concours le dimanche 17 mai, a vécu des moments particulièrement chargés en émotions puisque nous avons obtenu la première place en catégorie excellence. Mais, mieux que des mots quelques photos de cette journée extraordinaire.

4

Concentration a été l'un des maîtres mots. *Piece of Mind* de Dana Wilson, pièce imposée et

*Symphonie Nr. 2 «Von der Angst unserer Zeit»* de Thomas Traschel pièce de choix, nous en ont demandé beaucoup, mais si un mot

dominait c'était celui de Musique: «Faites vous plaisir en faisant de la musique!» avait insisté notre directrice. I.D.

«Bravo pour cette fantastique version! Vous avez réalisé un fantastique travail de détail au niveau de la précision et de la musicalité.»

H. Grélat, expert





↑↑  
**Concours de marche.**

↑  
**Une directrice qui s'exprime:  
des musiciens qui se surpassent!**

↵  
**Hanina Haug, exceptionnelle soliste,  
entourée de Martin Kopp et Alain Deschenaux.**

←  
**Haie d'honneur plus que méritée  
pour notre directrice Isabelle Ruf-Weber.**

# Galakonzert in der Viktoria Hall Genf

## Benefizkonzert zu Gunsten der «Association Genevoise des Diabétiques».

Am Samstag 18. April 2015 gab die Landwehr im Victoria Hall in Genf ein unentgeltliches Galakonzert zugunsten der Association Genevoise des Diabétiques (AGD) und der Fondation Romande pour la Recherche sur le Diabète. Das Konzert, unter dem Patronat des Genfer Regierungs- und Stadtrats, wurde vom Präsidenten der Genfer Diabetes-Liga und langjährigem Freund und Ehrenmitglied der Landwehr, Herr Michel Rossetti initiiert und grösstenteils organisiert. Kaum aus dem Spital entlassen, liess es sich Michel Rossetti nicht nehmen, die Musikerinnen und Musiker in Genf persönlich zu begrüssen und auch am anschließenden Imbiss teilzunehmen! Einen ganz herzlichen Dank für sein grosses Engagement.

Der prestigeträchtige Victoria Hall war gut besetzt und das interessante Programm kam bei den Zuhörerinnen und Zuhörern ausserordentlich gut an. Im ersten Teil spielte die Landwehr die Ouvertüre **Die Macht des Schicksals**, und zwei Sätze der **Symphonie Nr. 2** von Thomas Trachsel. Der zweite Teil bestand aus etwas leichter Kost mit den Filmmelodien, die in den Jahreskonzerten 2014 auf dem Programm standen.

Die Landwehr fuhr mit 2 Cars inklusive Syndic der Stadt Freiburg und



dem Präsidenten des grossen Rates nach Genf. Die Waadtländer Polizei «kaperte» die beiden Cars unterwegs zwecks Routinekontrolle der Fahrer und der Fahrzeuge! Dieser Zwischenfall wurde dann auch prompt vom Genfer Regierungsrat Pierre Maudet bei seiner Ansprache vor dem Konzert aufgenommen. Er rühmte die Freiburger, die zusammen mit Solothurner und Luzerner bereits am 1. Juni 1814 den Genfern zu Hilfe kamen um ihren Beitritt zur Eidgenossenschaft zu unterstützen. Allerdings mussten sie schon damals den Weg über den Genfersee nehmen, da die damalige Waadt (obschon diese bereits zur Eidgenossenschaft gehörte) den Genfern nicht unbedingt freundlich gesinnt war!

Nach dem ausgezeichneten Imbiss konnte die Truppe ungehindert zurück nach Freiburg! **H.-R.W.**



## L'ÉNERGIE AU SENS PROPRE

Parce qu'aujourd'hui  
consommer de l'énergie  
doit se faire avec une  
conscience écologique.

LE GAZ NATUREL,  
ÉCOLOGIQUE ET ÉCONOMIQUE

Vous déménagez ou  
vous construisez ?  
Connectez-vous au  
gaz naturel !

Infos : 026 350 11 60

Votre source d'énergies



# Moments magiques à Rome

## La Landwehr a enchanté le public lors du Concert de bienfaisance en faveur des pauvres du Pape François samedi 24 octobre au Vatican.

La Landwehr a enchanté le public lors du Concert de bienfaisance en faveur des pauvres du Pape François samedi 24 octobre au Vatican. Elle a profité de sa présence à Rome pour un stand up sur la Place d'Espagne. Les musiciens ont participé à la messe du dimanche matin, célébrée par le Pape François. Notre Président a eu le privilège d'un entretien avec le Saint-Père juste avant cette messe. Ce dernier a mentionné la Landwehr lors de l'angélus devant la foule amassée place Saint-Père.

La Musique de Landwehr vient de vivre des moments magiques lors de son déplacement à Rome. Au cœur de ce projet, né de discussions avec l'Ambassadeur de Suisse

près le Saint-Siège, S.E. Pierre-Yves Fux, figurait un concert de bienfaisance organisé en conclusion du Synode des évêques, conviés par le Pape François.

### Concert de bienfaisance en faveur des pauvres du Pape François

Ce concert en faveur des pauvres du Pape François a eu lieu samedi dernier le 24 octobre à l'Auditorium Conciliazione. Il était placé sous le haut-patronage du Cardinal Gianfranco Ravasi, Président du Conseil pontifical pour la culture, et du Conseiller fédéral Alain Berset, Ministre suisse de la culture.

Deux «bis» ont conclu un programme musical varié : **Ouverture**

de *Nabucco*, *Star Wars*, musiques du monde (suisse bien sûr, argentine aussi en clin d'œil au pape argentin, mais aussi coréenne ou irlandaise). Sous la baguette d'Isabelle Ruf-Weber, le cor des Alpes a résonné dans l'Auditorium Conciliazione.

Le public, nombreux et ravi, était varié, à l'image du programme : Italiens, Suisses de Rome, et touristes, diplomates et ecclésiastiques. D'entente avec l'Archevêque Krajewski, des bénéficiaires des secours apportés par l'Aumônerie pontificale ont également pu participer au concert. Alain Deschenaux, Président de la Landwehr : «Des personnes défavorisées étaient dans la salle,







dont certaines au premier rang. Leurs yeux brillèrent pendant que la Landwehr jouait. Les musiciens ont été très touchés. Nous avons ainsi non seulement pu les soutenir financièrement, nous sommes allés à leur rencontre.»

A l'issue du concert, une collecte a été organisée, dont la recette, d'un montant de 7800 euros sera reversée à M<sup>gr</sup> Konrad Krajewski, Aumônier apostolique. L'aumônerie apostolique est le service du Saint-Siège qui, au nom du Souverain Pontife, a pour mission d'exercer la charité en faveur des pauvres. M<sup>gr</sup> Krajewski se rend ainsi régulièrement dans les rues de Rome, accompagné de volontaires de la Garde suisse Pontificale, pour y distribuer nourriture ou sacs de couchage. Il a également organisé des douches près de la Basilique Saint-Pierre que les sans-abris de Rome peuvent utiliser.

Pierre-Yves Fux, Ambassadeur de Suisse près le Saint-Siège: « Ces jours ont été l'occasion de très belles rencontres, que ce soit dans un cadre officiel ou de manière très spontanée. Grâce à la Landwehr, notre pays a pu rayonner aussi bien par la qualité de la musique que par la générosité d'un geste de partage. Faire cela à Rome, à l'issue d'un événement international tel que le Synode, était simplement extraordinaire! »

### Stand up sur la Place d'Espagne

En préambule à ce concert, la Landwehr a profité de sa présence à Rome pour y donner le samedi matin un « concert de rue » sur la magnifique Place d'Espagne. Au milieu d'un public très nombreux, composés de Romains et de touristes, nombreux grâce à une météo exceptionnelle, elle a pu agrémenter musicalement cet important lieu de rencontre du centre-ville.

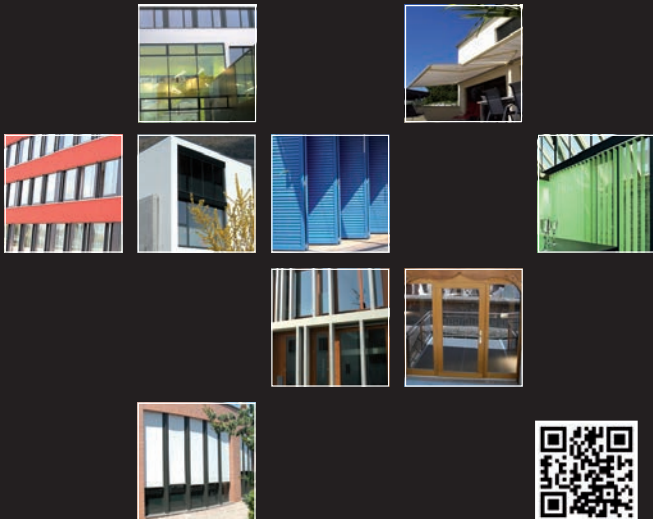
9



Concert

à l'Auditorium Conciliazione.

**favorol**  
**papaux**  
**sa** fenêtres & stores



FRIBOURG - VAUD - GENÈVE - VALAIS - NEUCHÂTEL [www.f-p-sa.ch](http://www.f-p-sa.ch)



heizen - kühlen - lüften - regeln - sanitär  
 chauffer - refroidir - ventiler - régler - sanitaire

Düdingen Bulle Bern Flamatt

Neuchâtel Port Murten

[www.riedoclima.ch](http://www.riedoclima.ch)



Toujours là où il y a des chiffres.

## Les sociétaires Raiffeisen vivent plus d'émotions

Concerts, événements, Raiffeisen Super League, domaines skiables à prix attractifs et Passeport Musées gratuit. [raiffeisen.ch/memberplus](http://raiffeisen.ch/memberplus)

**RAIFFEISEN**



### Rencontre avec le Pape François

Notre Président Alain Deschenaux a eu le privilège de rencontrer le Saint-Père pour un bref entretien, juste avant la Sainte-Messe du dimanche matin.

Alain : « C'est avec émotion que j'ai pu échanger avec le Saint-Père, quelques minutes avant le début de la messe. Il connaissait parfaitement les détails de notre projet, notamment la présence des sans-abris lors du concert. Je lui ai apporté en cadeau, au nom de la Landwehr, un calice confectionné par un artiste argentin, en onyx et rhodochrosite provenant de la région natale du Pape François. »



↑  
**Rencontre entre Alain Deschenaux, Giorgio Aronna, S.E. Pierre-Yves Fux et le Pape François.**

↗  
**Présentation du dossier de la Landwehr à M<sup>re</sup> Krajewski.**

### Angélus du Pape François

Lors de l'Angélus du dimanche midi sur la Place St-Pierre, le Pape François a cité la Landwehr devant près de 50 000 personnes, en la remerciant pour le concert de bienfaisance donné la veille.

### Délégation officielle

La Landwehr était accompagnée pour l'occasion par une délégation officielle : le Président du Gouvernement fribourgeois, le Conseiller d'Etat Erwin Jutzet, accompagné de ses deux collègues

trans-auto <sup>ag</sup>

it's clean...

Kanalreinigung  
Curage des canalisations

Muldenservice  
Service multi-bennes

WC-Kabinen  
Cabines WC

[www.trans-auto.ch](http://www.trans-auto.ch)

KEVAG



Kehrichtabfuhr  
Collecte d'ordures

Abfallverwertung  
Gestion des déchets

Altpapier-Recycling  
Recyclage de papier



[www.kevag.ch](http://www.kevag.ch)

Votre agence de voyages toutes destinations depuis plus de 20 ans



design stamp®



SILVER AWARD 2011  
Tour Operator Caraïbes

BRONZE AWARD 2011  
Tour Operator Océan Indien



GARANTIE DE VOYAGE



Fiabilité - sécurité!  
Membre de la Fédération Suisse  
des Agences de Voyages

 **Indalo** space  
voyages

Rue de Lausanne 74 – 1700 Fribourg  
tél. 026 347 15 20 – fax 026 347 15 25  
[voyages@indalo.ch](mailto:voyages@indalo.ch)



les conseillers d'Etat Georges Godel et Anne-Claude Demierre, ainsi que de David Bonny Président du Grand Conseil fribourgeois.

Cette délégation a notamment eu l'occasion de rencontrer M<sup>gr</sup> Konrad Krajewski, Aumônier apostolique, puis de saluer le « Ministre des affaires étrangères » du Saint-Siège, M<sup>gr</sup> Paul Gallagher à l'issue d'un entretien au Palais apostolique avec M<sup>gr</sup> Stephan Stocker, de la Secrétairerie d'Etat. Le programme incluait aussi une visite de l'Institut Suisse de Rome. En plus de la délégation officielle, les 85 musiciens ont été accueillis dans la cour d'honneur de la Garde suisse pontificale dès leur arrivée à Rome.

Anne-Claude Demierre, Conseillère d'Etat Directrice de la Santé et des affaires sociales : « Il était particulièrement intéressant de pouvoir échanger avec M<sup>gr</sup> Krajewski. J'ai eu l'occasion de lui expliquer les démarches effectuées à Fribourg pour l'accueil des migrants. » A.D.

↑ →  
**Concert**  
 sur la Place d'Espagne.



# Interview de S.E. Pierre-Yves Fux

## Interview de S.E. Pierre-Yves Fux, ambassadeur de Suisse près du Saint-Siège.

Propos recueillis  
par Pascal Pichonnaz

**Monsieur l'Ambassadeur, vous êtes Ambassadeur de Suisse en Slovénie et près du Saint-Siège, malgré cette lourde charge, vous avez passé trois jours avec les Landwehriens à Rome. Quel est votre perception de notre Corps de musique après ce temps de partage ?**

Ces journées romaines ont été très intenses. Dès mes premiers contacts avec la Landwehr pour ce projet, j'avais de très grandes attentes et une très grande confiance : je n'en avais entendu que du bien par mes collègues de Shanghai et par d'autres amis de la Landwehr, tels que Darius Rochebin. Je n'ai jamais été déçu, que ce soit durant

la phase de la préparation ou lors des concerts ! Les repas, les voyages en bus et les visites de Rome m'ont permis d'apprécier des personnes très différentes, avec parfois de forts caractères, mais qui n'étaient jamais blasées. J'ai senti beaucoup d'engagement et d'amour du travail bien fait. Je devine toutes les répétitions et les efforts qu'il a fallu

14





pour produire ce concert, et j'ai pu voir l'esprit d'équipe qui anime ce Corps de musique.

**La Landwehr a donné un concert à la Piazza di Spagna le samedi matin. Les musiciens l'ont ressenti comme un beau moment de partage avec la population romaine. Et vous? Quels sont vos sentiments?**

Presque autant que la musique, ce sont des images qui me restent en mémoire : ce soleil éclatant sous un ciel sans nuages, les plumes blanches des shakos qui dominent la foule, l'énergie des grands gestes d'Isabelle Ruf-Weber... Parmi les nombreux passants et touristes, beaucoup se sont arrêtés près de la fontaine, aux meilleures places, et sont restés jusqu'à la fin. Plusieurs se demandaient ce qu'on fêtait le 24 octobre, car il est très rare d'entendre des orchestres jouer dans ce haut lieu de la ville de Rome. C'était une fête, un vrai moment de joie partagée!



**Photo d'ensemble dans la cour des Gardes suisses avec le nouveau Vice-Commandant le fribourgeois Philippe Morard.**





16

**La Landwehr a donné un concert à l'Auditorium Conciliazione en faveur des pauvres du Pape François. Vous êtes l'initiateur de cette idée et de ce concert. Quel est votre état d'esprit à la fin de celui-ci ?**

Heu-reux ! Remplir cette grande salle était un défi, et entendre des applaudissements toujours plus nourris durant ce concert signifiait que le pari était tenu. Très personnellement, j'ai beaucoup aimé le programme, avec les Sacri Monti notamment. Le plus touchant pour moi aura été de voir l'enthousiasme des sans-abri, invités après que nous en ayons discuté avec l'aumônier du Pape M<sup>gr</sup> Krajewski : ils étaient arrivés un peu timidement dans le grand hall de marbre et leur joie, à la fin du concert, faisait vraiment plaisir à voir.

**Pour terminer, avez-vous un souvenir ou un moment qui vous a particulièrement marqué ?**

Après deux concerts de très grande tenue sur la place d'Espagne puis dans l'Auditorium Conciliazione, il y a eu le repas commun dans cet extraordinaire restaurant du



Trastevere, où nous avons tous chanté le « Vieux Chalet » de l'abbé Bovet. La journée musicale avait été très intense mais il restait encore plein d'énergie et de joie à partager ! J'ai aimé cette chaleur et cette spontanéité qui rendent toujours jeune un chant traditionnel. Un autre moment marquant aura évidemment été cet échange personnel avec le pape François juste avant la messe de conclusion du Synode. Mais j'ai été encore plus impressionné en entendant, sur la

place Saint-Pierre, le salut donné à la Landwehr par le pape François lors de l'angélus – à ce moment, je l'espérais encore mais ne pouvais presque plus y croire ! C'était comme le point d'orgue de cette belle aventure.



**Soirée après le concert.**

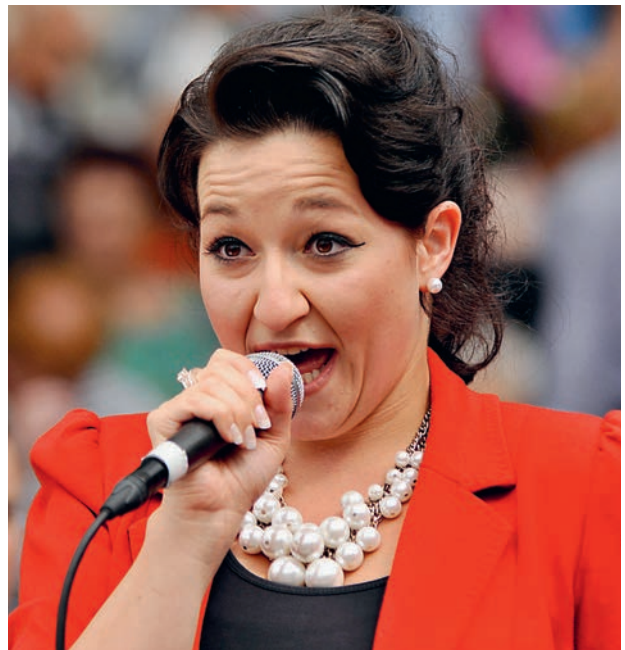




# Fête de la musique Fribourg 2015



18



# Concerts de Gala 2015

La Landwehr propose un voyage dans l'univers de la musique moderne et vers les folklores du monde.

Cette année, la Commission de musique a établi un programme varié pour la Landwehr et son public, qui contient d'une part le morceau de choix de la Fête fédérale des musiques et d'autre part des musiques de tous les continents, respectant le thème «Music of the world».

La deuxième partie du concert est consacrée aux «Musiques du Monde». La Landwehr emporte ainsi son public dans un voyage multicolore en lui montrant la diversité du folklore sur les divers continents.

Le tour du monde présenté dans la deuxième partie du gala débute devant un chalet d'alpage des Alpes fribourgeoises, où les auditeurs entendront entonner le **Ranz des vaches**. La transition suite à ces douces mélodies est radicale; en effet, la Landwehr emmène ensuite le public en Asie, écouter des chants populaires coréens. C'est un Américain qui a composé pendant la Guerre de Corée une superbe pièce de concert, qui réunit différentes mélodies traditionnelles en un seul morceau.



Après avoir séduit le public par un morceau folklorique coréen la Landwehr a emmené ses auditeurs en Argentine au travers d'un tango interprété en hommage au Pape. Laissez-vous emporter quelques instants au cœur d'un bar de Buenos Aires noyé de fumée, où l'ambiance balance en va et vient entre rythmes de tango rigoureux et changements de tempi rêveurs. D'Argentine, le voyage de la Landwehr se poursuit en Irlande. Le folklore irlandais est remarquable

et très connu grâce à **Riverdance**. Habitué à ce que ces spectacles soient accompagnés par de grandes troupes de danseurs, le public sera certainement curieux de savoir si les percussionnistes de la Landwehr éveilleront la même fascination...

La partie officielle du concert se termine au son d'un mambo jazzy riche d'éléments issus de hits américains, comprenant entre autres un impressionnant solo de batterie. P.P.

## Billetterie du concert de gala 2015

L'entrée est libre et une collecte sera organisée à la fin du concert; nous vous prions néanmoins de réserver vos places jusqu'au **29 novembre 2015** au moyen de notre adresse internet **reservation@landwehr.ch**. Les billets commandés jusqu'au 29 novembre 2015 vous seront envoyés par la poste. Passé ce délai, les places doivent être réservées et les billets retirés à : **Fribourg Tourisme, Place Jean-Tinguely I, 1700 Fribourg, 026 350 11 00**

# La RESPONSABILITÉ est capitale

En tant qu'entreprise familiale, nous nous engageons socialement, économiquement, écologiquement et culturellement.

**STÄMPFLI SA**

Communication – à échelle humaine  
staempfli.com

**Stämpfli**



Das Fachgeschäft für Blas- und Schlaginstrumente  
mit eigener Reparaturwerkstatt

Maison spécialisée dans la vente et la réparation  
d'instruments à vent et percussion

**3186 Düdingen/Guin – Bonnstrasse 22**

**Tel. 026 493 45 41**

**duedingen@musikzurkinderen.ch**

**www.musikzurkinderen.ch**

Montag geschlossen / Fermé le lundi



**Changement d'ère** La technicité s'exprime aussi  
par la simplicité – Les systèmes d'aménagement  
USM s'inscrivent dans la modernité.

**forme+confort**

forme+confort sa, rue des Epouses, case postale 34, 1702 Fribourg  
mobilier design et architecture d'intérieure pour l'habitat et le bureau  
026 322 77 07 - info@formepusconfort.ch - www.formepusconfort.ch

**USM**  
Systèmes d'aménagement

# Il était une fois...

**La Landwehr, accompagnée de chœurs d'enfants et de narrateurs, vont présenter pour la première fois en français, «Il était une fois...» à l'Aula magna de l'Université à Fribourg.**

La Landwehr accompagnée de 6 chœurs d'enfants de la région (Chanteclair de Belfaux, la voix du Gibloux, le petit chœur d'Haute-rive, les Smartiz du Mouret, les Marmousets de Fribourg et les Enchanteurs de Ste Thérèse) et de 4 narrateurs vont présenter la pièce, pour la première fois en français, à Fribourg le 13 mars 2016 à l'Aula magna de l'Université.



Cette œuvre, composée à l'occasion du 150<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Jacob Grimm par le compositeur bien connu Jan Van der Roost (\*1956, Belgique), raconte quatre contes bien connus de tous: la Clé d'or, le petit chaperon rouge, la belle au bois dormant et le nain de Tracassin.

Quatre contes musicalement mis en place par la Bläserphilharmonie Rhein-Main, sous la direction de Jens Weismantel, en 2013. Originellement écrite en allemand, la pièce a ensuite été traduite en anglais et en hollandais. C'est notre musicien Thierry Pochon, clarinettiste, professeur de français et animateur d'ateliers d'écriture qui s'est chargé de la lourde tâche de traduire la pièce en français.

Laissez-vous emporter dans le monde imaginaire des contes par un jeu chanté entre les différents acteurs de la pièce. Des

sous tantôt harmonieux et terribles pour passer ensuite dans une ambiance plutôt rêveuse et majestueuse. L'univers magique des contes passe aussi par des climats pittoresques ou triomphants. Chant et narration alternent sans interruption, tandis que l'orchestre y joue un rôle capital.

Un spectacle d'une durée d'une heure destiné tant aux enfants qu'aux adultes de par les nombreuses choses à voir et à écouter.

Les chœurs sont préparés par Vincent Pfister ainsi que leurs chefs respectifs, c'est Isabelle Ruf-Weber qui dirigera d'une main de

maître tout ce petit monde lors de ces deux concerts d'exception, à 15 h et à 17 h 30.

Venez vous plonger dans cet univers magique inspiré par des personnages que vous serez heureux de redécouvrir et laissez-vous emporter par une musique enchanteresse et des chanteurs qui se sont mis au diapason.

Les billets sont disponibles sur notre site internet [www.landwehr.ch](http://www.landwehr.ch). Les places sont numérotées; les premiers annoncés seront les premiers servis, alors dépêchez-vous de réserver la date! Au plaisir de vous y rencontrer! J.P.

**Un spectacle d'une durée d'une heure destiné tant aux enfants qu'aux adultes de par les nombreuses choses à voir et à écouter.**



**Agence Générale de Fribourg**  
Michel Renevey, Agent Général  
Avenue de la Gare 7  
1700 Fribourg  
Tel. 058 / 285 22 30

Votre sécurité nous tient à coeur.  
[www.baloise.ch](http://www.baloise.ch)



# FONCIA

## TC-Top TV-Plan®

Tradition und Innovation in einem Arbeitsgang  
Tradition et innovation en une main



 **Ziegeleien**   
Freiburg & Lausanne AG

 **Tuileries**   
Fribourg & Lausanne SA

Hägliweg 2, 3186 Düringen  
Tel: 026 492 99 99, Fax: 026 492 99 80, e-mail: [info@tfl.ch](mailto:info@tfl.ch)

Weitere Informationen/Plus d'informations: [www.tfl.ch](http://www.tfl.ch)

# Les voyages imaginaires de la JGL

**La JGL a surpris son public lors d'un voyage qui s'est déroulé à l'occasion de sa fondue de soutien.**

Lors de son annuelle fondue de soutien, la Jeune Garde a, entre autre, présenté la pièce **Rapunzel** de Bert Appermont. Ce morceau s'inspire du célèbre conte des frères Grimm. Mais la Jeune Garde, toujours à la recherche d'originalité, en a fait sa propre interprétation. En effet, elle a voulu offrir une musique vivante et un moment divertissant en retranscrivant ce conte au moyen de petites scénettes comiques, écrite par son directeur et interprétées par des musiciens, entre chaque mouvement de ce magnifique morceau. Cette expérience musicale et théâtrale a ravi le public.

un peuple de géants. Dans le troisième mouvement, Gulliver atterrit sur une île volante qui est caractérisée par une musique plus légère et dansante. Pour finir, le quatrième mouvement s'ouvre sur un galop effréné de Houyhnhnms (des chevaux à l'intelligence surdéveloppée) interprété par les trompettes et les cors. Le tout s'achève par un final grandiose. La Jeune Garde se réjouit d'offrir au public cette grande pièce riche en couleurs. **V.H.**



23

Une fois de plus, la Jeune Garde de la Landwehr a réussi à partager toute la fraîcheur qu'elle porte en elle, et ce au travers de la passion de la musique qui lie tous ces jeunes.

Pour cet hiver, fidèle au compositeur Bert Appermont, les jeunes musiciens vont interpréter, lors du concert de Gala, l'adaptation musicale du Voyage de Gulliver – **Gulliver's Travels** –, écrit par Jonathan Swift en 1721.

Cette pièce en 4 mouvements raconte l'odyssée de Gulliver. Il traverse, dans le premier et deuxième mouvement, l'île des Lilliputiens, un peuple haut de six pouces, puis l'île de Brobdingnag,



# Gougler & Fils

Succ. CHRISTIAN GOUGLER, maîtrise féd.

**FERBLANTERIE  
COUVERTURE**  
Réparation  
et entretien de toiture

1752 VILLARS-SUR-GLÂNE 1  
9, CHEMIN DES BOUVREUILS  
CASE POSTALE 104  
ATELIER: 20, RTE DU PLATY  
TÉLÉPHONE: 026 402 32 83  
TÉLÉFAX: 026 402 33 12  
ch.gougler@hispeed.ch  
www.ferblanterie-gougler.ch



Groupe Weck, Aeby  
SAVOIR IMMOBILIER

Av. de la Gare 12  
1701 Fribourg  
T. + 41 (0)26 347 30 40  
www.weck-aeby.ch

Bauen  
courtage  
gérance Verkauf  
Real Estate & Facility Management Risk Management  
investissement  
location



# Costa Rica 2016

**La Landwehr a été conviée  
par le Gouvernement du Costa Rica à participer à une  
rencontre musicale en été 2016 au Costa Rica.**

Les premiers contacts ont été pris par S. E. Isabel Montero de la Camara de Meissner, Ambassadeur du Costa Rica en Suisse. Un voyage préparatoire en août 2015 nous a permis d'apprécier l'accueil qui nous sera réservé lors de ce voyage.

Le Costa Rica organise un festival des harmonies professionnelles de son pays et la Landwehr aura le plaisir d'être l'invitée d'honneur pour jouer les concerts d'ouverture et le concert de gala de ces festivités. Nous nous réjouissons de fouler la scène du magnifique



Théâtre National de San José et du défilé de la Landwehr dans les rues du centre-ville de la capitale.

Deux autres concerts sont également agendés au nord du pays, à Liberia et à Santa Cruz, pour lesquels nous collaborerons avec

l'orchestre de la province de Guanacaste. Nous profiterons bien évidemment aussi des activités touristiques qu'offre ce magnifique pays.

Un grand merci à Giorgio Aronna pour les prises de contacts et à Pierre Esseiva pour l'organisation.  
A.D.

**La Landwehr aura le plaisir d'être  
l'invitée d'honneur pour jouer les  
concerts d'ouverture et de gala.**

# Le site web de la Landwehr

Pour montrer son ambition d'évoluer en permanence et de s'inscrire dans son temps, La Landwehr se dote d'un tout nouveau site web.


[INTRANET](#) [FR](#) | [DE](#) | [EN](#)
[Accueil](#) [La Landwehr](#) [Le blog](#) [Jeune Garde](#) [Ecole de musique](#) [Multimedia](#) [Contact](#)

Le site flambant neuf de la Landwehr est avant tout le fruit d'une riche collaboration avec Martin Kopp, responsable communication et marketing de la Landwehr.

Nous avons revu le concept. Nous sommes partis du carré qui est l'unité, le musicien, pour arriver à la formation entière, le corps de musique et sa directrice. Nous avons tenu à montrer la richesse du passé de celle-ci avec des compositions harmonieuses et alignées sur une grille, tout en donnant une image jeune et dynamique de cette entité ambassadrice à l'étranger grâce aux photographies de ses nombreuses manifestations.

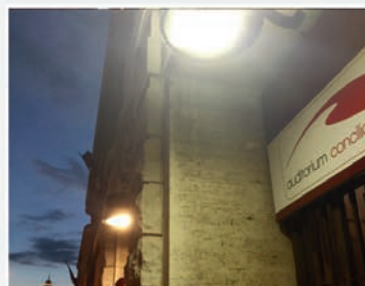
Pour ce qui est de sa structure, nous avons mis en avant les activités de l'harmonie avec son agenda et l'ajout d'une partie blog. Celui-ci est un véritable journal de bord de l'orchestre. Ses articles peuvent être facilement partagés sur les réseaux sociaux.

La Landwehr s'est aussi dotée d'une Newsletter pour mieux suivre ses activités. Et pour ce qui se cache derrière le site, c'est le CMS


[INTRANET](#) [FR](#) | [DE](#)
[Accueil](#) [La Landwehr](#) [Le blog](#) [Jeune Garde](#) [Ecole de musique](#) [Multimedia](#) [Contact](#)
[Lu dans la presse](#)
[News](#)
[Soirées des rois](#)
[Prestations](#)
[Vie en Landwehr](#)


Concert de Gala - Bienvenu au Concert

News | 31.08.2015



Concert au Vatican

News | 31.08.2015



Fête fédérale de Tir à Visp

Prestations | 28.06.2015



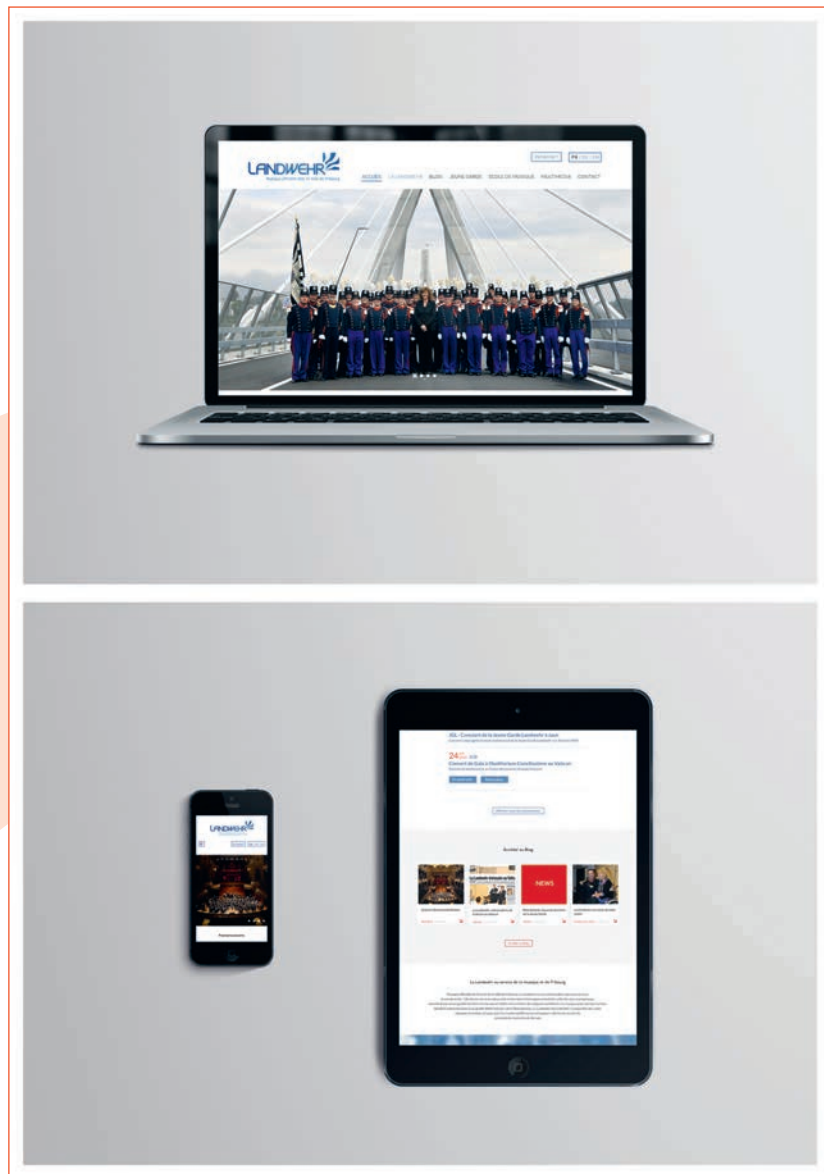
Fête de musique - 21. Juin, Fribourg

Prestations | 21.06.2015



La fête qui fait vibrer les coeurs

Lu dans la presse | 18.05.2015



Wordpress qui a été choisi pour ses performances et sa facilité d'administration.

On peut maintenant accéder au site tant sur un ordinateur que sur une tablette ou un smartphone. En effet, celui-ci répond maintenant aux nouvelles normes en vigueur sur Internet, l'expérience utilisateur s'en trouvant grandement améliorée, l'information étant à présent agréable à lire sur tous les écrans.

Pour conclure, je dirais que Landwehr montre-là une image actuelle de ses nombreuses activités. Le site est en ligne depuis début septembre et son adresse n'a pas changé: [www.landwehr.ch](http://www.landwehr.ch). R.C.

27

### Der neue Auftritt der Landwehr im Internet

Seit vielen Jahren ist die Landwehr im Internet präsent. Es zeigte sich aber, dass der Internet Auftritt den vielfältigen Aktivitäten der Landwehr nicht mehr gerecht wird. Deshalb hat sich der Vorstand der Landwehr entschieden, die Präsenz der Landwehr neu zu gestalten.

Der neue Auftritt der Landwehr zeichnet sich durch Übersichtlichkeit und einfache Navigation aus. Das Konzept basiert auf der Idee, einerseits die reichhaltige Geschichte der Landwehr darzustellen, aber auch gleichzeitig die jugendliche Frische und die vielfältigen Aktivitäten zur Förderung junger Talente aufzuzeigen.

Durch die internationalen Tätigkeiten wurde es auch notwendig, das Portrait der Landwehr in drei Sprachen zu präsentieren.

Wir wünschen allen Besuchern der neuen Website viel Vergnügen!

### Roselyne Collomb

Conceptrice en multimédia formée à l'eikon de Fribourg, j'effectue des mandats pour différents médias, PME et sociétés de production audiovisuelle comme travailleuse indépendante. Mon adresse e-mail: [collomb.roselyne@gmail.com](mailto:collomb.roselyne@gmail.com)



**ROUTES MODERNES**



F r i b o u r g - M o r a t - V a u l r u z



Beaumont-Centre  
Route de la Gruyère 8  
1709 Fribourg

**TOUJOURS À VOTRE DISPOSITION POUR VOS  
INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES  
TÉLÉPHONIQUES  
ET INFORMATIQUES**

**Appelez-nous sans tarder**  
Tél. 026 429 09 09 – Fax 026 429 09 05



Maîtrise fédérale

**M. HAYOZ SA**

*Carrelages et  
revêtements*

**1785 CRESSIER**

Tél. 026 674 17 20

Fax 026 674 37 20

[www.carrelage-hayoz.ch](http://www.carrelage-hayoz.ch)

**hertigfleurs.ch**

pont-muré 24  
pl. de la gare  
hôpital cantonal

+41 26 322 35 37  
+41 26 400 02 80  
+41 26 424 87 63

1700 fribourg

Ouvert 7 jours sur 7

[info@hertigfleurs.ch](mailto:info@hertigfleurs.ch)



PEUGEOT



**MONCOR AUTOMOBILES SA**  
CONCESSIONNAIRE PEUGEOT

Rte de Chandolan 6  
1752 Villars-sur-Glâne 1  
Tél +41 (0)26 409 78 00  
[info@moncorauto.ch](mailto:info@moncorauto.ch)  
[www.moncorauto.ch](http://www.moncorauto.ch)



# Japon 1974

## Souvenirs d'une année musicale exceptionnelle! Deux voyages à l'étranger en deux mois!

Le 31 octobre 1973, le Corps de musique de Landwehr fut convoqué à une assemblée extraordinaire et a décidé d'accepter deux invitations qui lui ont été adressées:

**Voyage au Japon (Tokyo)  
du 3 au 10 avril 1974**

**Voyage en Belgique (Bruxelles)  
du 22 au 26 mai 1974**

L'invitation pour Tokyo venait de la compagnie Swissair qui inaugurerait la ligne aérienne Suisse-Tokyo qui était desservie par un DC 10-30 de 250 places, dans le but d'intensifier les relations entre le Japon et la Suisse au travers de manifestations artistiques.

L'invitation de Bruxelles venait de la ville de Bruxelles pour donner des concerts dans la capitale belge, notamment sur la Grand-Place.

La participation financière pour les deux voyages était de Fr. 500.- pour les membres et de Fr. 300.- pour les apprentis et étudiants.

### TOKYO

La Landwehr se déplaça avec 114 membres (90 musiciens, 19 tambours/toms et 5 accompagnants).

#### **Mercredi 3 avril 1974**

Départ de Fribourg à 10 h 15, départ de Genève à 14 h 25 (escales à

Athènes, Bombay, Bangkok et Hong-Kong) avec la tenue A (shakobottines, gants blancs), sabre dans les valises, car lors de notre arrivée à Tokyo nous débarquions par la porte arrière du DC 10-30 pour permettre à la Télévision TBS de filmer l'arrivée du Corps de musique. Malheureusement il pleuvait et un fort vent empêchait la TV d'être présente. A noter

que la compagnie Swissair avait prévu de mettre à disposition de la Landwehr des standers pour permettre aux membres de porter une tenue légère pour le déplacement.

#### **Jeudi 4 avril 1974**

Arrivée à Tokyo après un voyage de plus de 23 h avec 1,3 tonne d'instruments et un parcours de 9808 km, nous sommes heureux d'aller nous





GAINERIE MODERNE SA  
Route des Fluides 2  
CH-1762 Givisiez

T +41 (0)26 347 35 75  
F +41 (0)26 347 35 99  
gainerie@packaging.ch  
www.packaging.ch

**Menuiserie - Ebénisterie**

**TRI-BOIS**

*Un travail soigné à votre mesure*

**www.tri-bois.ch**

**Jean-Philippe Tharin**

Tel. +41 (0)79 720 20 18  
Fax +41 (0)26 475 25 02  
tharin.tribois@gmail.com

Rte de l'Industrie 20  
**CH-1772 Grolley**



**Vins d'Argentine**  
Giorgio Aronna

**Dégustation et vente directe  
tous les samedis de 9 h à 12 h**

Nous vous invitons cordialement  
à venir découvrir les différents crus  
des vins d'Argentine

Route de Corbaroche 44a – 1723 Marly  
079 637 41 17

**Café du Gothard**

Cuisine du terroir et fondues

*Une cuisine de caractère  
pour votre meilleur plaisir*

Patrick et Muriel Hauser  
Rue du Pont-Muré 16  
1700 Fribourg  
026 322 32 85  
www.le-gothard.ch



reposer à l'Hôtel Impérial, un 5 étoiles, situé dans le centre de la ville.

#### Vendredi 5 avril 1974

Tôt le matin, après une courte nuit de repos, répétition avec l'Orchestre symphonique des Jeunes de Tokyo suivi d'un marching in drill. L'après-midi, concert d'une heure dans les jardins du prince héritier du Japon Akihito en sa présence et celle de sa famille. Présence également de l'Ambassadeur M. Bucher

#### Samedi 6 avril 1974

Le matin répétition au Budokan Hall, salle de 11720 places dont l'arène mesure 55 m de diamètre. L'après-midi, concert de gala de la Landwehr au Budokan Hall, en présence de plus de 3000 spectateurs. Au programme, 30 minutes de musique avec *Music for the Royal Fireworks*; *Finlandia*; *Scherzo*; *Warabe-Uta* et une *marche militaire*. Puis, concert en commun avec l'Orchestre symphonique des Jeunes de Tokyo avec au programme : *Hymne*, *Marche et Danse d'Aïda* et *1812*. Le programme de la fin du concert de la Landwehr était : *Marche de l'Expo 1970*; *L'Armailli des Grands Monts* (soliste Charles Jauquier); *Le vieux chalet* (2 strophes en japonais – soliste Charles Jauquier); *Bernerstadtschützen*; *Le Ranz des vaches* (soliste Charles Jauquier);

*Mars der Medici*. Et pour terminer le concert le *Marching in drill* de la Landwehr.

#### Dimanche 7 avril 1974

A 10 h 30, concert en plein air au jardin d'Ueno pour la fête des cerisiers en fleurs (1200 cerisiers en fleurs) devant des milliers de spectateurs (selon rapport de la Soirée des Rois 1975, 800 000 japonais étaient présents) ensuite défilé dans une rue de Tokyo.

#### Lundi 8 avril 1974

A 7 h, un groupe de 27 musiciens se rendent au studio de la Télévision TBS qui présenta aux téléspectateurs nippons un «Morning Jumbo» très réussi et Charles Jauquier interpréta en japonais *L'Armailli des Grands Monts* et *Le vieux chalet*.

#### Mardi 9 avril 1974

Départ de Tokyo pour Genève.

#### Mercredi 10 avril 1974

Arrivée à Fribourg à 9 h, puis défilé de Pérolles au Palais de Justice.

#### BRUXELLES

La Landwehr se déplaça avec 97 membres (73 musiciens, 19 tambours/toms et 5 accompagnants).

#### Mercredi 22 mai 1974

Départ de la gare CFF de Fribourg.

#### Judi 23 mai 1974

Arrivée à 7 h 57 à la gare Bruxelles-Nord puis transfert en autobus jusqu'à la Caserne Rolin. Quel changement, par rapport à l'Hôtel Impérial 5 étoiles de Tokyo! A 17 h, concert chez l'Ambassadeur de Suisse en Belgique M. Henri Monfrini.

#### Vendredi 24 mai 1974

Concert de gala à 20 h 30, précédé d'une courte parade.

#### Samedi 25 mai 1974

Concert de gala et parade sur la Grand-Place de Bruxelles, ensuite réception des musiciens à l'Hôtel de Ville.

#### Dimanche 26 mai 1974

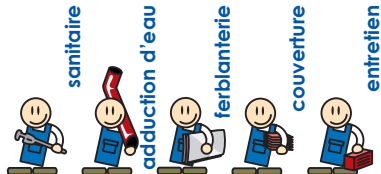
Départ de la gare de Bruxelles-Nord pour Fribourg.

N.B. Il reste actuellement 3 musiciens encore actif dans la société qui ont participé à ces deux voyages. Il s'agit d'Andreas Bruder, de Pierre Esseiva et de Michel Savoy et 2 musiciens non-exécutants : Roger Baeriswyl et Raymond Verdon. M.S.

# LA MAÎTRISE DE L'EAU sans fausse note



Robert Mauron & Fils  
Successeur Gaston Mauron SA



robert-mauron.ch

Nos voyages musicaux sont comme  
des partitions, composés de  
sonorités magnifiques et  
riches en émotion.

**Horner**  
Romandie

HORNER REISEN AG | 1712 TAFERS |  
TEL. 026 494 56 56 | WWW.HORNER-REISEN.CH



Impenia<sup>®</sup> conçoit et  
construit pour la vie.  
Avec plaisir.

www.impenia.com

Impenia Construction Suisse Romande Route des Arsenaux 21  
1700 Fribourg T +41 26 425 80 20

**Bæchler & Fils SA**

GARAGE-CARROSSERIE

Route du Centre 7 | 1720 Corminboeuf | 026 475 18 06 | www.garagebaechler.ch

## La polyvalence est sa force

AllStar AS1<sup>®</sup>: la fenêtre pour toutes les utilisations aussi bien  
dans le neuf que la rénovation. Disponible en PVC et en PVC/alu.



Light Art by Gary Holstetter<sup>®</sup>

### Protection du climat comprise.

Réduisez votre consommation d'énergie avec des fenêtres EgoKiefer.

Votre spécialiste:

**Chassot + Fils**

Menuiserie  
Maîtrise Fédérale  
Moulin-Neuf 50  
1725 Posieux  
Tel. 026 401 14 77  
Fax 026 401 16 77  
info@chassot-fils.ch

Toujours des idées d'avance.

**EgoKiefer**  
Fenêtres et portes

A leading brand of AFG

L'expérience  
au service de l'immobilier

www.rfsa.ch

Gérance d'immeubles  
Pilotage de projets  
Gestion de chantiers  
Administration de copropriétés  
Promotion, Courtage, Expertises  
Mandats fiduciaires

**RÉGIE DE  
FRIBOURG**

Régie de Fribourg SA T +41 26 350 55 11  
Rue St-Pierre 1 F +41 26 350 55 99  
CH-1701 Fribourg regiedefribourg@rfsa.ch



# Activités 2015 – 2016

## Concert de la Jeune Garde

Samedi 28 novembre à 20 h à l'Aula de la HEP Fribourg, concert de la JGL avec l'Ensemble musical des jeunes de Cottens, La Brillaz et Neyruz.

## Saint-Nicolas de Pérolles

Vendredi 4 décembre à 18 h sur le parvis de l'église du Christ-Roi, concert de la Jeune Garde.

## Concerts de gala 2015

Vendredi 11 à 20 h (soirée privée), samedi 12 à 20 h et dimanche 13 décembre à 17 h, à Equilibre Fribourg.

## Soirée des Rois

Samedi 9 janvier 2016, soirée privée.

## Il était une fois...

Dimanche 13 mars 2016, à 15 h et à 17 h 30, concerts «Il était une fois...», Première suisse avec six chœurs d'enfants et narrateurs, Aula magna de l'Université de Fribourg.

## Soirée fondue de la Jeune Garde

Samedi 19 mars 2016, salle Henri Renevey Beaumont, 19 h.

## Concert de préparation

### à la Fête fédérale de musique

Mercredi 25 mai et samedi 4 juin 2016.

## Fête-Dieu

Jeudi 26 mai 2016.

## Fête fédérale de musique

Samedi et dimanche 11 et 12 juin 2016 Montreux.

## Voyage au Costa Rica

Du 29 juillet au 6 août 2016.



Mini-bus - Utilitaires - Frigos

CARROSSERIE  
**OTTET**  
LOCATION

Rte de Formangueires 1  
**1782 BELFAUX**  
**026 475 17 79**  
**www.ottetsa.ch**



**GRISONI-ZAUGG SA**



#### **IMPRESSUM**

Le Landwehrien, 80<sup>e</sup> année

**Rédacteur en chef:** Martin Kopp

**Rédacteurs (par ordre alphabétique):** Roselyne Collomb, Alain Deschenaux, Isabelle Dessibourg, Valérie Hertling, Pascal Pichonnaz, Joelle Pingeon, Michel Savoy, Hans-Ruedi Wampfler

**Photographes:** Laurette Heim sauf page II en haut: L'osservatore Romano; page II en bas: Anne-Claude Demierre;

page 23: Valérie Hertling; page 25 en haut: awesomeplacesonearth.com; page 25 en bas: William Warby; page 29 et 31: Noël Aebly

**Maquette:** Nuance, Matran

**Mise en page:** Christophe Savoy, Cressier FR

**Photolitho, impression, reliure et expédition:** Stämpfli SA, Berne

**Publicité:** La Landwehr, Case postale 200, 1709 Fribourg

**Internet:** landwehrien@landwehr.ch, www.landwehr.ch – **Facebook:** landwehfrribourg

imprimé en  
**suisse**





groupe **e**

# PLUS QUE LES ÉMOTIONS

Groupe E soutient chaque année  
de nombreuses manifestations  
dans votre région!

+10<sup>0</sup>  
ANS / JAHRE  
ENERGIE

[www.groupe-e.ch](http://www.groupe-e.ch)

PARTAGEONS **PLUS** QUE L'ÉNERGIE



## C'est le ton qui fait la musique – et l'innovation le progrès !

WAGO CONTACT SA, Domdidier  
[www.wago.com](http://www.wago.com)

**WAGO**<sup>®</sup>  
INNOVATIVE CONNECTIONS

**La BCF, partenaire de la SCMF**  
**Die FKB, Partnerin des FKMV**



**Banque Cantonale de Fribourg**  
**Freiburger Kantonalbank**

simplement ouvert - einfach offener

**LANDWEHRIEN**

LA LANDWEHR DE FRIBOURG

Case postale 200

1709 Fribourg (Suisse)

CCP 17-290-0

[www.landwehr.ch](http://www.landwehr.ch)

[info@landwehr.ch](mailto:info@landwehr.ch)